



**RAPPORT DE MISSION
AUDE ANZIANI**



**Projet 1749 - BÉNIN
Langue
Mission du 16/07/2018 au 27/07/2018
Alphabétisation des apprentis coiffeuses**

Sur le terrain : déroulement de la mission...

Appréciation Générale

Arrivée, accueil à l'aéroport :	Excellent
Informations reçues du partenaire :	Satisfaisant
Hébergement :	Excellent
Repas :	Excellent
Qualité de l'encadrement :	Excellent
Organisation des déplacements :	Excellent
Votre intégration dans le milieu de travail :	Excellent
Niveau général de satisfaction :	Excellent

Planning des activités quotidiennes

Groupe n°1: le groupe du matin: Annick, Koutchei, Catherine, Jeanette GUEDOU, Henriette, Clémentine, Marie

Groupe n°2: le groupe de l'après-midi : Agnès, Bossê, Jeanette, Nouratou, Suzanne, Martine,

Mardi 17 juillet

Groupe 1: Repérer son prénom dans la liste et l'épeler / La fiche savoir se présenter. Catherine et Koutchei sont les moins autonomes

Liste des prénoms au tableau: repérer les voyelles/ Description de la matinée, dans l'objectif de les faire utiliser le "je" (je mes suis levée à 6 heures du matin...) / se décrire (les habits, les couleurs, la coiffure). / Travail sur fiche des apparences en privilégiant le vocabulaire lié au cheveux/ Venir écrire au tableau, les mots qu'elles utilisent au travail.

Groupe 2: Repérer son prénom dans la liste. Tout le monde n'y parvient pas./ Récitation de l'alphabet, ligne d'écriture. Pour Noura et Jeanette description des vêtements et lecture de syllabe Mamadou et Binetta

Mercredi 18 juillet:

Groupe n°1: remplir feuille de présence et date au tableau/ On reprend la fiche "se présenter". Je leur montre une phrase "j'habite à...", je retourne la feuille et elles recopient/ elles nomment chacune une action du matin qu'elles doivent venir écrire au tableau/ Travail sur le vocabulaire des vêtements, elles choisissent un vêtement qu'elles portent et tout le monde l'écrit sur son cahier.

Tentative d'introduction du jeu "Qui est-ce?", Ça ne prend pas, on joue à la bonne pioche.

Groupe n°2:

Reprise de l'alphabet. Écriture de ligne avec les lettres A,B,C/ Pour Noura exercice sur la voyelle A

Jeudi 19 juillet:

Groupe n°1: Feuille de présence et date au tableau / jeu de rôle pour travailler l'accueil client et l'encaissement/ exercice de calcul: multiplication à trous, table de 5 sur leur cahier. Jeu de 7 familles/

Groupe n°2: Je marque leurs prénoms au tableau. je leurs demande d'entourer leur prénom/ On chante l'alphabet/ Écriture de lignes avec les lettre D, E, F Travail sur la voyelle "E" pour Noura et Jeanette (qui normalement vient le matin mais était là l'après-midi)/ jeu de rôle accueil client, encaissement/ addition table de 3/ tentative du jeu de 7 familles trop compliqué.

Vendredi 20 juillet:

Groupe n°1: résumé de la semaine / On reprend les exercices sur la voyelle "a"/ jeu du memory des couleurs/Dictée/ Avec le jeu du loto elles nomment les parties du corps/ je leur demande de nommer les outils de coiffure qu'elles connaissent et de couture pour Jeanette/ Jeu de rôle "vendeuse et cliente au marché" pour travailler le calcul.

Groupe n°2: Alphabet chanté pour Bossê, Agnes et Jeanette et ligne d'écriture G,H,I

Pour Noura exercice sur la voyelle "O". Jeu du "Qui est-ce?" avec Noura pendant que les autres écrivent des lignes.

On renouvelle l'expérience du jeu de 7 familles. Trop compliqué pour Bossê et Agnes qui arrêtent et laborieux avec les autres. Nous ne renouvellerons pas l'expérience.

Lundi 23 juillet:

Groupe n°1

Les filles écrivent les prénoms de tous les membres des groupes. Repérage des voyelles

Marie écrit l'alphabet.

Dictée de mot avec le son "E". puis dictée de mot avec le son "E" et des couleurs.

Je leur apprend la chanson "je mets le doigt devant"

Groupe n°2

Récitation de l'alphabet toute ensemble.

Jeanette, Bossê, Agnès et Martine et Suzanne: écrire l'alphabet de A à L et ligne d'écriture des lettres J,K,L.

Noura écrit le prénom des filles du groupe sur son cahier et repère les voyelles. Dictée de mot avec des "a" et de mots avec "a" et des couleurs.

Bossê et Agnes apprentissage de la reconnaissance des lettres de leurs prénoms.

Jeanette et Martine, Noura et Suzanne: écriture des jours de la semaine.

Mardi 24 juillet:

Groupe n°1:

Atelier 1: Koutchei et Catherine : jeu sur le loto du corps humain. Elles font une partie avec 3 plaquettes chacune pour intégrer les mots de vocabulaire et l'orthographe. Elles choisissent une plaquette sur les 6, elles ont 5 minutes pour bien assimiler les mots et l'orthographe, puis je retire la plaquette et elles doivent écrire les mots sur le cahier.

Atelier2: Jeanette et Henriette travaillent sur le son "e" à partir des exercices coccinelle

Atelier 3: Annick et Clémentine : lecture des premières pages du livre "Taxi Brousse de papa Diop " et questions de compréhension de texte.

Marie: je note les jours de la semaine au tableau et elle les recopie. Je note les couleurs sur son cahier et lui demande de reconnaître telle lettre, pareille avec les jours de la semaine. C'est difficile pour Marie. Même exercice avec les lettres de son prénom. Marie ne parvient pas à reconnaître les lettres dans son prénom ou dans des mots.

Addition + multiplication de la table de 6

Les filles qui étaient sur l'atelier 3 passent sur le 1, celles qui travaillaient sur l'atelier 1 passent sur le 2 et celles du 2 sur le 3

Fin du cours en chanson.

Groupe n°2: Suzanne est la seule présente

On récite l'alphabet/ Apprentissage de l'écriture de son prénom/ Ligne d'écriture JKL car Suzanne n'était pas présente la veille.

Dictée de lettres en distinguant les majuscules, des minuscules. Exercice difficile sur toutes les lettres on se concentre sur les 4 premières lettres. Lecture de lettres dans le désordre. J'ajoute les lettres "e" et "f".

Mercredi 25 juillet:

Groupe n° 1:

On finit les ateliers commencés la veille:

Annick et Clémentine travaillent sur le son "e", Koutchei et Catherine lecture "taxi brousse et papa diop" et Jeanette et

Henriette loto du corps humain.

Dictée

calcul: soustractions et additions

Jeu "Jacques à dit"

Groupe n°2

On récite l'alphabet/ dictée de lettre/ écriture de ligne pour les lettres "m", "n","o".

Explication des syllabes pour certaines du groupe.

Calcul : écrire de 1 à 20 pour celles qui peuvent/ Noura: dictée de syllabe/ choix de mot dans l'abécédaire et compter le nombre de syllabe pour Noura

Jeudi 26 juillet:

Groupe n°1: Exercice sur le son "O"/ dictée de mot avec le son "o"/ je leur lis les trois premières pages du livre taxi Brousse et papa Diop + questions.

Calcul: additions, soustractions, et multiplications pour Annick et Henriette.

Dictée de syllabes avec les son "a" et "o"

Groupe n°2: Martine et Suzanne sont présentes

On récite l'alphabet / Je marque les lettre au tableau de manière dispersée au tableau, elles doivent repérer les lettres.

explication des voyelles. Entourer les voyelles de leurs prénoms. Liste de mots tirés de l'abcaire, retrouver les voyelles.

Dictée de lettre en faisant l'alphabet à l'envers. Martine ok, Suzanne a du mal.

Calcul: table 2,3,4 et 5 : ok.

Vendredi 27 juillet: les filles viennent toute le matin. Eugénie qui n'est jamais venue auparavant arrive cette matinée là.

Exercice sur le "i" pour les filles du groupe n°1 et exercice sur écriture des lettres pour les filles du groupe n°2.

Petit déjeuner crêpes et remise de "diplôme".

Support Matériel (salle, équipement à disposition...)

Appréciation Générale :	Satisfaisant
Remarques sur le lieu :	Le lieu est agréable, avec une petite cours extérieure. Il est bien adapté en terme de taille et équipé d'un ventilateur en bon état de marche.
Remarques sur l'équipement mis à disposition :	Il y a un tableau avec des craies, des chaises, un ventilateur. Il y a également des livres et des supports. Les filles ont un cahier et des crayons.
Etat du matériel :	Le matériel était en bonne état.

Les participants

Contact avec les participants :	NSPP
Nombre de participants présents :	13
Effectifs annoncés/inscrits/présents :	Il y avait 14 inscrites et il y a eu 13 participantes, dont deux qui ne faisaient pas partie de la liste initiale et 3 qui étaient inscrite initialement mais qui n'ont pas pu assister à la formation, pour différente raisons: parti en voyage, décès d'une patronne...
Liste exhaustive des participants :	Les filles sont pour la plupart des apprenties coiffeuse, il y avait une apprentie tisseuse et une apprentie couturière. Leur objectif à toute

est de maîtriser le français pour pouvoir obtenir leur examen d'apprentissage. voici la liste des filles présentes :

Groupe n°1 : le matin : 7 participantes : niveau intermédiaire

AMOUTCHAN Annick, SEYANKA Henriette, SABI YERIMA Clémentine, GUEDOU Jeanette

Annick, Henriette et Clémentine sont apprenties coiffeuses et Jeanette est apprentie couturière - leurs attentes: améliorer le français à l'oral et savoir bien lire et écrire. Ces 4 élèves parviennent à s'exprimer correctement à l'oral. Elles sont les plus autonomes en lecture. Elles ont néanmoins besoin d'aide pour lire un paragraphe. Il est très difficile pour elles de répondre à des questions en lien avec un texte.

Bon niveau de calcul: Annick et Henriette ont un bon niveau en calcul. Elles maîtrisent les additions, soustractions à plusieurs chiffres et les tables de multiplication . La méthode des multiplications à plusieurs chiffres est presque acquise, il faut la revoir avec elles. Clémentine et Jeanette rencontrent des difficultés sur les soustractions et les multiplications.

N'TCHA Koutchei et YROPA Cathérine :

Apprenties coiffeuses. Leurs attentes: savoir bien parler, lire et écrire. Oral: moyen, elles ne comprennent pas toujours et s'expriment difficilement, mais elles se font comprendre. Lecture/écriture: elles ont des connaissances, elles comprennent rapidement les exercices où il faut identifier les lettres en fonction du son, où il faut compléter les mots en trouvant les syllabes manquantes. Elles ne sont pas autonome dans la lecture et ont besoin d'aide pour pouvoir répondre à des questions en lien avec le texte. Calcul: addition, soustraction ok pour Koutchei. Catherine présente des difficultés pour résoudre les soustractions à plusieurs chiffres. Elles maîtrisent les tables de multiplication simples, elles ne connaissent pas les multiplications à plusieurs chiffres.

SAMBIENI Maria: apprentie coiffeuse. Ses attentes: apprendre à parler à écrire et à lire et à compter

Maria était en grand décalage avec le reste du groupe. Elle parle très peu, ne sait pas lire et écrit peu. Ça n'était pas possible de l'intégrer au reste du groupe. travail sur l'alphabet, l'écriture de son prénom.

Idéalement il faudrait que Maria intègre le groupe de l'après-midi.

Groupe n°2 : l'après-midi : 6 participantes : niveau débutant

FARADITO Bossê et SARO Agnès

Elles sont apprenties coiffeuses. Leurs attentes: apprendre à parler, à lire et à écrire et à compter.

Elles ne parlent pas, comprennent peu le français. Elles ne savent pas lire et écrire. Nous avons travaillé sur l'alphabet. A l'issue des 15 jours elles ne reconnaissaient pas les lettres et avaient du mal à les écrire. Agnès a du mal à tenir son stylo.

A l'issue des 15 jours Bossê savait écrire son prénom, Agnès ne sait

pas écrire le sien.

OROU Jeanette et NIKA Suzanne:

Jeanette est apprentie coiffeuse et Suzanne est apprentie tisseuse. Leurs attentes: apprendre à parler, lire, écrire et compter. Elles parviennent à avoir une conversation simple.

Suzanne progresse très rapidement. Jeanette et Suzanne connaissent quasiment l'alphabet. Elles font très peu de faute quand il s'agit d'écrire l'alphabet dans l'ordre. par contre elles ont davantage de mal lors d'une dictée de lettre. A l'issue des 15 jours Suzanne parvenait presque à écrire son prénom. Jeanette sait écrire le sien.

FOUSSENI Nouratou et BERE Martine

Elles sont toutes les deux apprenties coiffeuse. Leurs attentes: apprendre à mieux parler, à lire, à écrire et à compter.

Elles savent se faire comprendre et ont un bon niveau de compréhension oral. Elles arrivent à lire les syllabes et ont besoin d'aide pour lire les mots entiers. Elles avaient un niveau supérieur au reste du groupe.

Compliqué à gérer car l'apprentissage de l'alphabet avec le reste du groupe demandait beaucoup de mobilisation.

Le calcul: elles connaissent les additions, soustraction et multiplication simples.

Pour le reste du groupe, les bases du calcul sont à apprendre

Constitution de groupes :

Il y avait deux groupes constitués en fonction du niveau des apprenantes : le groupe du matin regroupait les filles qui avaient un niveau plus avancé, et le groupe de l'après-midi composé des filles dont le niveau était plus faibles.

Méthodologie de travail :

Méthode pédagogique :

J'ai fait des jeux de rôle pour travailler sur le vocabulaire de la coiffure et l'accueil du client. J'ai également utilisé cette méthode pour travaillé sur le calcul. Certains jours je constituais des équipes de 2 qui tournaient sur 3 ateliers; à titre d'exemple il y a eu un atelier, "travail sur les voyelles", un atelier, lecture du livre papa brousse et réponses aux questions, un atelier loto du corps humain.

Chaque dernier 1/4 d'heure de cours était réservé à la détente, avec le jeu de 7 familles de lettres, ou avec une chanson que je leur ai apprise et qu'elles aimaient beaucoup et sur laquelle on pouvait danser.

Outils de travail utilisés :

Des supports trouvés sur le site coccinelle.

Se sont-ils révélés utiles :

Oui.

Quels conseils pour le successeur ?

Continuer à travailler sur les syllabes, des dictées et la compréhension de texte orale et écrite.

Sur le terrain : les réalisations...

Réalisations :

Rappel de l'objectif initial :

Mission d'alphabétisation: apprendre à lire, écrire, compter à des

apprenties coiffeuses.

La formation a-t-elle répondu aux besoins ?

NSPP

Nouvelles connaissances acquises :

Je ne sais pas si de nouvelles connaissances ont été acquises mais en tout cas renforcées.

Utilité de ces nouvelles connaissances :

Ça va leur permettre de développer leur vocabulaire, d'accroître leur capacité à la lecture et la compréhension de manière autonome, bien qu'il reste du travail sur ce point. Le travail sur les voyelles a permis de revoir les syllabes, de développer le vocabulaire et de travailler sur les sons et la prononciation.

Impact concret dans leur travail :

Les filles pourront s'exprimer plus facilement avec les clientes. Une bonne connaissance du français est un gros plus pour ouvrir son salon de coiffure. Leur autonomie professionnelle est un des enjeux principaux de la formation.

A la fin de la formation, peut-on dire des participants qu'ils sont capables de...

...travailler de manière autonome ?

Pas du tout

...mener à terme leurs projets ?

Pas du tout

...transmettre les acquis à leur entourage ?

Pas du tout

Sur le terrain : témoignage personnel...

Libre expression :

Les conditions ont été très bonnes. Tout est fait pour que la vie sur place soit simple et agréable.

Le dernier jour je me suis mise d'accord avec Marguerite, j'ai donné un seul cours le matin pour toutes les filles et nous avons pris le petit déjeuner toute ensemble, Thomas, le cuisinier de l'hôtel avait préparé des crêpes avec de la confiture de mangue. C'était un beau moment de partage. C'était également le temps de la remise d'un certificat.

A mon retour...

Que vous a apporté cette mission ?

Cette mission m'a apportée de belles rencontres. J'ai découvert une nouvelle activité, et y ai pris beaucoup de plaisir. j'ai découvert un pays, une culture que j'ai beaucoup apprécié.

A-t-elle été conforme à vos attentes ?

Oui tout à fait.

Pourquoi ?

Car j'ai pris beaucoup de plaisir à le faire et qu'une deuxième mission me permettrait d'appréhender les choses différemment puisque j'ai déjà une idée de comment ça se passe.

Définition de la solidarité internationale ?

Du partage, du lien, de l'échange, des découvertes, et des rires.

Acquis transposables dans mon quotidien :

Des techniques d'alphabétisation, d'avoir une connaissance de la manière dont travail les personnes là-bas, sont autant de facteur qui m'aident à appréhender les choses de manière différentes avec les personnes migrantes que j'accompagne.